

## Afai e te mana'omia nisi fesoasoani fa'aopoopo i le aiga

Atonu e iai lau aia tatau mo se tagata galue mo le soifua maloloina mai faiganu'u po'o se tama'ita'i tausima'i e fa'aauau le galuega i le fale, aemaise pe a :

- iai se manu'a e mana'omia se fusiga, ae ete le mafaia ona fai
- faigata 'auala femalagaa'i
- o lau tama na alu i le falema'i muamua mo se ma'i o le pa'u

Afai e te mana'omia nisi fa'amatalaga fa'aopoopo fa'amolemole fa'afeso'ota'i:  
[www.skininfections.co.nz](http://www.skininfections.co.nz)

O le pepa lenei ua fa'alauteleina fa'atasi ma le Auckland Regional Public Health Service

### Auckland Regional Public Health Service

Rātonga Hauora ā Iwi o Tamaki Makaurau



Working with the people of Auckland, Counties Manukau and Waitemata

Ma fa'amatalaga aumai mai  
"Ma'i o le pa'u ole tino" - MoH resource 1999

---

SSH/WI3012/013  
Cellulitis Pathway Team/ General Paediatrics  
April 2005



## Fa'amatalaga mo aiga

Fa'amatalaga mo matua ma tagata tausitama mo ma'i faigata o le pa'u o le tino



## Tausiga o lau tama a'o la ua toe malosi mai le ma'i faigata o le pa'u o le tino:

### E taua tele le tumama

E mana'omia ona e faia mea ia mo lau tama:

- `aia ne'i fa'asoaina solo ta'ele ma ie moega, aua e faigofie ona pipisi ai le ma'i i nisi tagata,
- tataina pea ie moega ma lavalava o lau tama i vai vevela
- Oti o latou atigilima fa'apupu'u ma fa'amama ina ia `aia ne'i mafo'e le pa'u pe a valuina
- una'i tagata o le aiga e fufulu ma matua fa'amamago lelei lima i so'o se taimi
- Siaki le pa'u o lau tama ma fufulu ni mafo'e i le pa'u i vai fa'amasima mafanafana
- va'ai lau foma'i i se taimi vave pe a amata ona mumu
- `aia le fa'asoaina vaita'ele, `a'au, ma vai fa'amama pe a ua oloa le manu'a o lau tama
- fa'ata'ele lau tama i le paipa tu `ae le'o le tapu ta'ele se'iloga o la ua manuia, pe a tusa ai
- `aia ne'i `a'au lau tama i se vai palapala pe a avanoa le manu'a

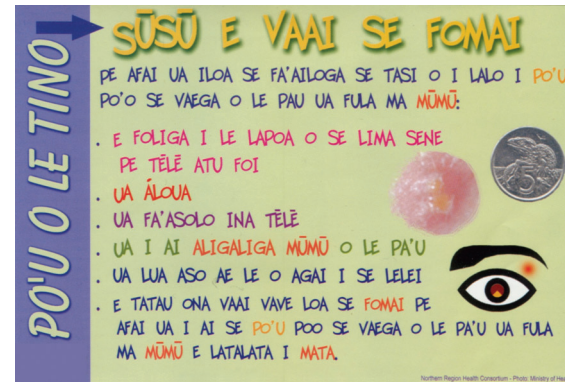
Fa'apea fo'i ia mautinoa o lau tama

- e lava le moe
- e `ai tele fuala'au'aina
- e fufulu ma fa'amamago lima pe a uma le faleuila ma le taimi `ae le'i `ai.

## Papala

A maua lau tama i papala e taua ona

- Fufuluina papala i vai masima mafanafana
- Ufiufi papala i se `ie fa'apipi'i
- Siaki papala i aso uma



## `Ati e meaola laiti

O `ati a meaola laiti (aemaise lava namu) e masani ona mafua ai ma'i o le pa'u o le tino ia,

- siaki pea lau tama, ina ia va'ai i `ati a meaola laiti i se taimi vave.
- afai e valu e lau tama `ati a meaola laiti e mafia ona `oloa ma maua ai i se ma'i faigata o le pa'u
- Ave vave lau tama i lau foma'i pe a mumu le `ati a le meaola la'ititi
- O le totogi o le togafitiga o `ati a meaola laiti e la'ititi mai ona e i lalo o le Accident Compensation Corporation (ACC)

## Fuala'au

### Vaila'au

Afai ua avatu ni fuala'au (antibiotics) a lau tama

- Ia uma lelei fuala'au (antibiotics) ona inu e lau tama
- E le mafai ona fa'asoaina au fuala'au (antibiotics) ma nisi o le aiga, e tofu lava le tagata ma ana ia fuala'au
- Fesili i le teine tausima'i pe a iai ni fesili aga'i i vaila'au.

### Mapu ai le tiga - fuala'au (Paracetamol)

- Fesili i le tama'ita'i tausima'i mo le inumaga sa'o o fuala'au (paracetamol) e `ave i lau tama ina ia mapu ai le tiga.

O le a lafoina atu se tusi i lau foma'i e uiga i le asiasiga a lau tama i le falema'i - e mafai ona e taotua ma ia pe a iai ni fesili e uiga i le togafitiga po'o vaila'au (pe fesili i lau foma'i talavai)

### Taofi lau tama i le fale:

- Se'iloga ua toe mafai ona fealua'ii, ua leai se tiga ma ua toe maua le manuia